

Dohoda o spolupráci mezi Vedoucím partnerem a projektovými partnery v rámci projektu v Programu „Evropská územní spolupráce Rakousko-Česká republika 2007-2013“ (Dohoda o spolupráci)

Vereinbarung über die Zusammenarbeit zwischen dem Lead – Partner und den Projektpartnern im Rahmen eines aus dem Programm „Europäische territoriale Zusammenarbeit Österreich – Tschechische Republik 2007 – 2013“ geförderten Projektes (Partnerschaftsvereinbarung)

<p>S ohledem na</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 ze dne 11. července 2006 o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1260/1999; • Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 ze dne 5. července 2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj a o zrušení nařízení (ES) č. 1783/1999; • Nařízení Komise (ES) č. 1828/2006 ze dne 8. prosince 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 o obecných ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a k nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj <p>a Operační program Cíle Evropská územní spolupráce Rakousko-Česká republika 2007-2013 (dále jen „EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013“)</p> <p>je následující dohoda uzavřena mezi</p>	<p>Mit Hinsicht auf die</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates vom 11. Juli 2006 mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds und den Kohäsionsfonds und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1260/1999; • Verordnung (EG) Nr. 1080/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. Juli 2006 über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1783/1999; • Verordnung (EG) Nr. 1828/2006 der Kommission vom 8. Dezember 2006 zur Festlegung von Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds und den Kohäsionsfonds und der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung <p>und dem operationellen Programm des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit Österreich – Tschechische Republik 2007 – 2013“ (des Weiteren nur „ETZ Österreich – Tschechische Republik 2007 – 2013“)</p> <p>wird die folgende Vereinbarung unter folgenden Partnern abgeschlossen</p>
---	--

Europa Brücke Raabs zastoupeným(ou) Mag. Rudolf Mayer (Vedoucí partner / Lead Partner)

Europa Brücke Raabs vertreten durch Mag. Rudolf Mayer
a / und

Ludwig Boltzmann Gesellschaft zastoupeným(ou) Univ.-Prof. Dr. Stefan Karner, Dr. Ferdinand Maier, Dr. Franz Löschnak (Projektový partner 1 / Projektpartner 1)

Ludwig Boltzmann Gesellschaft vertreten durch Univ.-Prof. Dr. Stefan Karner, Dr. Ferdinand Maier, Dr. Franz Löschnak
a / und

Jihočeská univerzita zastoupeným(ou) prof. PhDr. Václav Bůžek (Projektový partner 2 / Projektpartner 2)

Jihočeská univerzita vertreten durch prof. PhDr. Václav Bůžek
a / und

Akademie Věd ČR zastoupeným(ou) prof. PhDr. Svatava Raková, CSc. (Projektový partner 3 / Projektpartner 3)

Akademie Věd ČR vertreten durch prof. PhDr. Svatava Raková, CSc.
a / und

Kraj Vysočina zastoupeným(ou) Dr. Jiří Běhounek (Projektový partner 4 / Projektpartner 4)

Kraj Vysočina vertreten durch Dr. Jiří Běhounek
a / und

zastoupeným(ou)
vertreten durch

(Projektový partner 5 / Projektpartner 5)

(dále v textu jsou Vedoucí partner a projektoví partneři nazýváni společně jako "partneři")

(im weiteren Text wird der Lead Partner sowie die Projektpartner gemeinsam als "Partner" bezeichnet)

§ 1

Předmět dohody / Gegenstand der Vereinbarung

1. Předmětem této dohody je zabezpečení partnerství za účelem realizace projektu Kulturní krajiny a identity podél rakousko-českých hranic - 60 let EU v rámci programu EÚS Rakousko-Česká republika 2007-2013 v souladu s projektovou žádostí a jejími přílohami, mezi kterými je i tato dohoda.
1. Der Gegenstand dieser Vereinbarung ist die Sicherstellung einer Partnerschaft zur Umsetzung des Projektes Kulurlandschaften und Identitäten entlang der österreichisch-tschechischen Grenze - 60 Jahre EU.

§ 2

Trvání dohody / Laufzeit der Vereinbarung

<p>1. Tato dohoda vstoupí v platnost dnem, kdy je podepsána všemi partnery a trvá do doby vypršení veškerých povinností stanovených ve Smlouvě uzavřené mezi Vedoucím partnerem a Řídícím orgánem nebo pokud projektová žádost, jejíž je tato smlouva součástí, není schválena Monitorovacím výborem.</p>	<p>1. Diese Vereinbarung tritt am Tag der Unterschrift durch alle Partner in Kraft und läuft bis zu Ablaufen von sämtlichen in dem zwischen dem Lead Partner und der Verwaltungsbehörde abgeschlossenen Vertrag festgelegten Verpflichtungen oder wenn der Projektantrag, dessen Bestandteil diese Vereinbarung ist, durch den Begleitausschuss abgelehnt wird.</p>
---	---

§ 3

Povinnosti / Verpflichtungen

<p>1. Partneři se zavazují, že udělají vše co je v jejich silách, aby zabezpečili realizaci projektu, který je definován v § 1.</p> <p>2. Každý partner se zavazuje a je povinen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - realizovat část projektu, za kterou je zodpovědný, v řádném termínu v souladu s popisem uvedeným v projektové žádosti schválené Monitorovacím výborem; - dodržovat všechna pravidla a povinnosti uvedená ve Smlouvě mezi Řídícím orgánem a Vedoucím partnerem; - vyhovět předpisům EU a ČR (obzvláště ve věcech veřejné podpory, ochrany přírody a rovných příležitostí); 	<p>1. Die Partner verpflichten sich, alles was in ihren Kräften ist zu unternehmen, um die Umsetzung des im §1 definierten Projektes abzusichern.</p> <p>2. Jeder Partner verpflichtet sich und ist verpflichtet:</p> <ul style="list-style-type: none"> - den Teil des Projektes, für den er die Verantwortung trägt, im ordentlichen Termin im Einklang mit der im durch den Begleitausschuss genehmigten Projektantrag angeführten Beschreibung umzusetzen; - sämtliche in dem Vertrag zwischen der Verwaltungsbehörde und dem Lead Partner angeführte Regeln und Verpflichtungen einzuhalten; - die EU- sowie die nationalen Vorschriften einzuhalten (insbesondere im Bereich der wettbewerbsrelevanten Beihilfen, Umweltschutz und Chancengleichheit);
---	---

